



убавлять ease ~ обороты
(двигателя) ease off
убежище shelter укрываться в ~ take
shelter
убивать kill
убывави/e decrease

в порядке ~я in decreasing order, in the order of
decreasing
убывать decline, decrease; (о воде) ebb
убывающий descending
убыль loss(es)
естественная ~ natural losses
убыт/ок damage, waste, deficit, loss в
~ ке at a loss
нести ~ bear a loss
покрывать ~ cover [meet] a loss
приносящий ~ detrimental
принять на себя ~ accept the loss
убыточный unprofitable
увеличение increase, amplification, boost, growth,
extension, augmentation
~ вязкости viscosity growth
~ диаметра скважины (вследствие эксцентричного
вращения снаряда) overcut
~ длины хода overtravel
линейное ~ linear magnification
~ минерализации воды salt content of water
~ мощности пласта expansion of strata, thickening of
bed
~ напора ressure boost
~ объема dilatation
~ плотности сетки размещения скважин well pattern
thickening
~ проницаемости permeability increase
~ скорости бурения drilling rate increase
~ скорости деформации (пласта) increase of
deformation [increase of distortion] rate
~ тяги thrust augmentation
увеличивать increase (in), extend, boost, augment,
magnify, enlarge
~ вязкость бурового раствора increase vis-cosity of
mud
~ плотность цементного раствора до... build drilling
mud density up to...
~ частоту вращения drive up
увеличиваться extend, increase in
увлажнение humidification, humidifying,
moistening, wetting
увлажнитель damper, fogger; (воздуха) humidifier
нефтяной ~ oil fogger
увлажнять water, moisten, humidify
увлечение entrainment
~ газа жидкостью entrainment of gas with liquid
~ жидкости liquid entrainment
увод drift, run-off
~ колес wheel slipping
~ оси отверстия drill run-off
~ стрелки измерительного прибора drift of the pointer
увязка connection, correlation

угар

угар burning loss; (*при плавке*) melting loss
углевод carbohydrate
углеводородный hydrocarbonic, hydrocarbonaceous
углеводороды hydrocarbons
алифатические ~ aliphatic hydrocarbons
ароматические ~ aromatic hydrocarbons
~ в пласте hydrocarbons in place
газообразные ~ gas hydrocarbons
жидкие ~ liquid hydrocarbons
легкие ~ light hydrocarbons
летучие ~ volatile hydrocarbons
метановые ~ methane hydrocarbon
насыщенные ~ saturated hydrocarbons
~ нафтенного ряда naphthenes
нелетучие ~ nonvolatile hydrocarbons
ненасыщенные ~ unsaturated hydrocarbons
природные ~ natural hydrocarbons
циклические ~ cyclic hydrocarbons
этиленовые ~ ethylene hydrocarbons
углекислота carbon dioxide, carbonic acid
угленосный coal-bearing
углерод carbon, C
диоксид ~ a carbon dioxide
~ земной коры terrestrial carbon
не содержащий ~ a carbon-free
~ нефтей oil carbon
свободный ~ free carbon
связанный ~ fixed carbon
углеродистый carbonaceous, carboniferous
углесодержащий carboniferous
углистый carbonaceous
угловатость angularity
угловой angled, angular, fillet
углообразный angled
углубление cavitation, deepening, depression, dinge, socket, hollow, recess
~ скважины well deepening
углублять deepen, sink
угол angle
азимутальный ~ horizontal angle, compass direction
~ атаки angle of attack
~ башенной вышки derrick corner
~ боковой качки angle of pitch
~ визирования angle of view, angle of sight
~ внутреннего трения angle of internal friction
~ возвышения angle [degree] of elevation
~ входа angle of entry, angle of incidence
~ выхода angle of emergence
~ делительного конуса шарошки pitch angle of roller cutter
~ естественного откоса angle of repose
~ забуривания (*ствола скважины*) spudding angle

724

угол

~ заднего конуса шарошки roller cutter back cone angle
~ заострения зуба tooth wedge angle
~ заточки лопасти долота bit blade edge angle
зенитный ~ zenith angle
~ изгиба angle of bend
~ конусности taper angle
краевой ~ wetting angle
краевой ~ смачивания contact angle
критический ~ critical angle
~ магнитного склонения angle of dip
~ наклона angle of gradient, angle of lean, angle of pitch, angle of slope
~ наклона лопаток (*турбобура*) blade angle
~ наклона мачтовой вышки angle of mast lean, tilt of mast
~ наклона пластов angle of bedding, angle of bed slope
~ наклона ствола скважины angle of borehole inclination, hole drift angle
~ несогласия angle of unconformity
~ обхвата angle of wrap
~ опережения angle of advance
~ отбортовки angle of flange
~ отклонения angle of deviation, angle of inclination
~ отклонения от вертикали angle of hade
~ отклонения талевого каната wire-line fleet angle
~ откоса angle of slope
~ отражения angle of reflection
~ отставания angle of lag
~ падения angle of dip, angle of incidence, degree of inclination, hade
~ падения в градусах degree of dip
~ перекоса angularity
~ плоскости напластования bedding plane angle
~ поворота rotation angle, angle of rotation
~ подъема angle of elevation, angle of gradient
~ преломления angle of refraction
~ простирания angle of bedding
~ профиля резьбы angle of thread
~ равновесия equilibrium angle
~ рассеивания angle of dispersion
~ резания cutting angle
~ сброса fault angle
~ свивки каната angle of rope twist, lay of rope
~ склонения angle of pitch, angle of declination
~ скольжения angle of slide, angle of slip
~ скоса кромки angle of preparation
~ смещения angle of pitch, angle of slip

уголок

~ смещения второго ствола скважины angle of pitch
сохранять ~ наклона ствола скважины maintain the angle of the hole
~ спайности angle of cleavage
увеличивать ~ наклона ствола скважины build up the hole drift angle
~ уклона angle of gradient
~ установки алмаза diamond setting angle
~ установки лезвия долота bit blade setting angle
~ установки отклонителя whipstock orientation angle
уголок (*металлический прокатный профиль*) angle (pease)
уголь coal
активированный ~ absorbent coal
битуминозный ~ bituminous coal
бурый ~ brown coal
древесный ~ charcoal, wood charcoal
жирный ~ bituminous coal
каменный ~ black coal, coal растительный или животный ~ charcoal сланцеватый bone coal
товарный бурый ~ *фирм. назв.* Ala-Thin, Basko Lig, Control Tan
угольник butterfly, elbow (bend), angle pease; (*чертежный инструмент*) triangle
~ для анкерных болтов anchor plate
~ из листового материала gusset sheet
~ манифольда ell of manifold
прямой переходный ~ reducing elbow
~ с внутренней резьбой female ell
~ с наружной резьбой male ell
удаление disposal, distance, eduction, elimination, removal
~ бурового шлама cutting removal
~ воды dewatering
~ гидратов из нефтяных газов dehumidification
~ керосиновых фракций после извлечения бензина skimming
~ конденсата condensate drainage
~ минеральных сточных вод brine disposal
~ окалины descaling ~ отходов waste disposal
~ парафина dewaxing ~ песка desanding
~ песчаных пробок sand bridge removal
~ серы desulfuration
~ сточных вод disposal of sewage, sewage disposal
~ шлака clinkering
удалять eliminate, expel, remove, withdraw
~ влагу dehydrate, desiccate
~ воздух deaerate

удостоверение

~ газ degas, eliminate gas
~ известь delime
~ отработанные газы scavenge
~ примеси decontaminate
~ пыль dust off
~ шлак deslag
удар beat, blow, bump, knock, shock, impact
акустический ~ acoustic shock
выдерживать ~ stand up to an impact
гидравлический ~ kick, hydraulic impact, hydraulic shock
горный ~ bursting
обратный ~ kickback
поглощать ~ absorb shock
смягчать ~ cushion an impact
тепловой ~ heat [thermal] shock
упругий ~ elastic collision
ударник hammer, knocker, striker
~ яса jar knocker
ударять beat, bump, knock, hit
удваивать double
удерживание confinement, containment, retention
удерживать retain, hold up, hold back, confine, contain
~ во взвешенном состоянии suspend
~ флюид в пласте hold back fluid in the reservoir
удлинение extesion, elongation, stretch
абсолютное ~ absolute elongation
остаточное ~ permanent set
относительное ~ relative deformation, elongation
~ при разрыве elongation at rupture
тепловое ~ thermal extention
удлиненный oblong
удлинитель drill collar, extender
~ корпуса переводника яса bowl extention of jar sub
~ корпуса устьевой головки wellhead housing extension
немагнитный ~ non-magnetic drill collar
~ с замковыми муфтами на обоих концах double box collar
~ с концевыми муфтами double-box collar
~ хода качалки long-stroke pumping (unit) attachment
~ шарового соединения ball joint extension assembly
удлинять(ся) elongate, extend, lengthen
удобный easy
удобообрабатываемость workability
удовлетворять satisfy, fulfil, meet
~ условиям эксплуатации meet service condition
удостоверение certificate, certification

У

удостоверять

квалификационное ~ certificate of competence
~ о годности к эксплуатации certificate of fitness
удостоверять certify
удостоверяться check to see (that...), make sure (that...)
уз/ел assembly, block, component, unit; (*морской*) knot; junction, pack, part element, scheme
~ бурового насоса mud pump unit
~ буровой установки drilling rig part
~ всасывающего клапана suction-valve assembly, suction-valve unit
~ вставки insert assembly
~ вставки отводного устройства diverter insert assembly
~ дренажного клапана кернового снаряда vent valve assembly of core barrel
железнодорожный ~ railway junction
замковый ~ locking unit
клапанный ~ valve unit
~ клиньев (*фрезера*) wedge block
коммутационный ~ switching centre, switching point, exchange
~ нагнетательного клапана discharge valve assembly
ниппельный и стыковочный ~ лы (*линий штуцерной и глушения скважины*) male choke and kill stab assembly
однорейсовый ~ подвесной головки single trip hanger assembly
~ перекрестного потока cross-over assembly, cross-over shoe
~ подачи ножей (*внутренней труборезки*) knife block
пробковый ~ plug assembly
~ связи communication(s) centre
стыковочный ~ водоотделяющей колонны (marine) riser stab assembly
суммирующий ~ adder
уплотнительный ~ packing unit
уплотнительный ~ подвески обсадной колонны casing hanger packoff
~ управления control assembly unit
шарнирный ~ flexible [hinged] joint
~ штока бурового насоса mud pump rod assembly
узкий narrow
унисток deflector
указание designation
указатель indicator, arrow, finger, needle, pointer
~ вертикальной качки heave meter
~ выброса kick detector
~ вылета стрелы (*крана*) radius indicating system
~ глубины depth indicator

укорочение

~ давления pressure gage, pressure indicator
дистанционный ~ remote indicator
~ крутящего момента torque indicator
~ места position indicator
~ нагрузки на долото bit pressure indicator
~ перелива overflow indicator
~ положений «открыто—закрыто» open-closed indicator
поплавок ~ уровня displacement type float
~ производительности насоса pump volume indicator
сигнальный ~ температуры heat alarm
~ уровня воды water level gauge, water level indicator
~ уровня масла oil-depth [oil level] gauge, oil level indicator
~ числа оборотов двигателя engine rpm indicator
укатывать roll
укладка laying(-down), placement, installation, packing
~ бетона placing [casting] of concrete, concrete placement
~ в кучу piling
~ в штабель piling
~ зерен (*породы*) grain packing
~ кабеля cable laying
~ насосно-компрессорных труб на мостки racking of tubings
~ труб (*при строительстве трубопровода*) stringing
~ труб в штабеля slacking of pipes
~ труб на землю pipe laying
~ труб на мостки racking of pipes
~ трубопровода на трассе pipeline construction
укладчик (*асфальта*) spreader: (*бетона*) placer; (*грузов на поддон*) palletizer
укладывать bed, pack, lay, place, install
~ тротуар fake
уклон batter, bevel, bias, dip, fall, hade, slant, slope, grade, gradient
~ вверх upward gradient
~ вниз downward gradient
гидравлический ~ hydraulic slope
~ лестницы slope of stairs под
~ downgrade
~ режущей кромки shear (angle)
~ трубопровода pipeline pitch
уклонение departure, deviation, variation
укомплектовывать complete; (*людьми*) staff (with...)
укорачивать shorten
укорочение linear shrinkage, shrinking, shortening

укосина

относительное ~ образца compressive deformation
укосина abutment, brace, cantilever, jib
укрепление consolidation, strengthening
~ фундамента underpinning
укрепленный consolidated
укреплять fasten, fix, consolidate, strengthen, reinforce
укрепляться consolidate
укрупнение amalgamation, merger
укрупниться coarsen
укрывать cover, protect, shelter
укрываться take shelter
укрытие shelter, cover
~ бурильщика driller's shelter
~ буровой rig shelter
~ для двигателей engine shed
~ для насосов pump room, pump hose
улавливание catching, collecting, trapping
~ газа gas recovery
~ нефти trapping of oil
улавливатель catcher, (en)trap
улавливать capture, catch, trap, collect
улетучивание escape, evaporation, evaporation, volatilization
улетучиваться evaporate, volatilize
улучшать(ся) improve ~ свойства scavenge
улучшение development, improvement
~ коэффициента мощности power factor correction
ультразвук ultrasound, ultrasonics
ультразвуковой ultrasonic
ультрамикровесы ultramicrobalance
ультрамикроскоп ultramicroscope
ультрамикроскопия ultramicroscopy
ультрафильтр ultrafilter
ультрафильтрация ultrafiltration
ультрафиолетовый ultraviolet
умение hand, skill
уменьшать ease, slack, decrease, diminish, reduce
~ вдвое halve, cut in half
~ диаметр waist
~ содержание slash
~ толщину attenuate
~ частоту вращения drive down
уменьшаться decrease, diminish, drop, fall, decline, reduce
уменьшение attenuation, decrease, depletion, extenuation, reduction
~ крутизны flattening
~ насыщенности desaturation
~ объема shrinkage
~ объема при высыхании air shrinkage
~ поперечного сечения nicking

уплотнение

~ прочности цементного камня cement strength degradation
~ сорбционной способности decline of sorption capacity
~ угла падения decrease in dip
умножать multiply (by, into)
умножение multiplication
умягчать (воду) soften
универсальный universal
уникальный unique
унификация unification
уничтожать destroy, dissipate, kill, exterminate, annihilate
уничтожение destruction, extermination, annihilation
унос carry-out; (частицы золы и топлива) fly ash
упадок decrease
упакованный packed
упаковка encasement, packing, packaging
арктическая ~ arctic package
~ в мешки sacking, bagging
~ в ящики crating
морская ~ maritime package
~ песка sand packing
тропическая ~ tropical package
упаковывать encase, pack (up)
~ в мешки bag, sack
~ в тарные ящики crate
~ в тюки bale
упаривать evaporate, boil down
упираться abut
уплотнение compaction, compression, condensation, congestion, consolidation, contraction, obturator, pack(-off) sealing
бессальниковое ~ packless seal
~ вращательного соединения rotary seal
вторичное ~ repacking
~ втулки цилиндра liner packing
герметизирующее ~ seal packing
герметичное ~ tight [pressure] seal
~ гидравлического действия hydraulic set packoff
гидравлическое ~ hydraulic seal, liquid packing
гидравлическое ~ насоса water seal packing of pump
,
~ глины clay rock compaction
~ горных пород rock compaction
гравитационное ~ gravitational compaction
~ грунтов soil compacting, soil consolidation
~ клапана valve seal
кольцевое ~ ring packing
конусное ~ taper(ed) seal
~ корпуса body seal

У

уплотненность

лабиринтное ~ labyrinth seal, labyrinth packing
лабиринтное верхнее ~ ротора top labyrinth seal of rotary (table)
лабиринтное нижнее ~ ротора bottom labyrinth seal of rotary (table)
манжетное ~ cup packing
масляное ~ oil seal
~ металл—металл metal-(to-)metal seal
многоманжетное ~ multicup packing
~ неподвижных соединений static connection seal
~ обсадной колонны casing pack
~ осадков compaction [consolidation] of sediments
плавающее ~ floating seal
~ поршня piston seal, piston packing
радиальное ~ radial seal
резиновое ~ rubber seal, rubber packing
резиновое ~ плашки противовыбросового превентора blowout preventer ram rubber
сальниковое ~ stuffing-box seal, stuffing-box packing
~ стыка joint liner, joint packing
~ стыка труб packing of joints
торцовое ~ face seal
~ трубных соединений pipe sealing
упругое ~ elastic seal
фланцевое ~ flange packing
~ шва caulking
~ шпинделя задвижки valve stem packing
~ штока rod packing эластичное ~ resilient seal
уплотненность compactedness
уплотненный compact, concealed, condensed, consolidated, packed, sealed
уплотнитель packer: (*грунта*) compactor
уплотняемость compactibility
уплотнять compact, condense, consolidate, contract, obturate, pack, seal (off)
уплотняться consolidate: (*слеживаться*) pack, cake
упор abut, boss, detent, landing, rest, stop, seat
~ для поддержки бурильного инструмента во время отвинчивания circle drilling string brace
~ днища резервуара tank bottom chime
до ~а against the stop, as far as it will go
~ овершота stop ring of overshot
ограничивающий ~ limit stop
~ педали foot rest
~ плунжера seat of plunger
предохранительный ~ safely stop
~ пробки plug stop

728

управление

~ цементирующей муфты stop of cementing collar
упорядоченный ordered
употреблен/е use
бывший в ~и second hand
управление 1. control, operation, handling 2. (*учреждение*) department 3. (*административное*) management
аварийное ~ emergency control
автоматизированное ~ бурением automatic drilling control
автоматическое ~ automatic control, automatic operation, self-regulating
автоматическое ~ лебедкой automatic winch control
автономное ~ off-line control
~ буровых работ drilling department
~ вводом—выводом (*данных*) input-output (I/O) control
газопромысловое ~ gas production department
гидравлическое ~ hydraulic control
голосовое ~ voice-activated control
~ данными data control
~ движением traffic control
двойное ~ dual operation, dual control
диспетчерское ~ supervisory [dispatcher] control
диспетчерское ~ трубопроводом pipeline dispatch control
дистанционное ~ distance control, remote-controlled operation, remote handling
дистанционное диспетчерское ~ dispatch supervisory control
дистанционное ~ насосом remote handling of pump, remote pumping
дроссельное ~ throttle control
~ задвижками gate valves operation
клавишное ~ piano-key control
кнопочное ~ press-button control, push-button type operation
~ материально-технического снабжения logistics department
местное ~ local control
монопольное ~ exclusive control
нефтегазодобывающее ~ oil and gas production department
оперативное ~ real-time [on-line] control
оптимальное ~ optimal control
педальное ~ pedal control
пневматическое ~ pneumatic control
последовательное ~ series [sequence] control
программное ~ stored-program [programmed] control
~ противовыбросовыми превенторами blowout preventer [BOP] control

управляемый

прямое ~ direct control
региональное ~ буровых работ regional drilling department
рулевое ~ steering
ручное ~ hand operation, manual operation, manual control
рычажное ~ lever control
~ с выносного пульта outside control
~ скважиной well control
~ скоростью speed control
с пневматическим ~м air-controlled
~ с помощью ЭВМ computer control
с ручным ~ м hand operated
с тросовым ~ м cable operated
ступенчатое ~ cascade control
телемеханическое ~ telemechanical control
~ тормозами brake control
централизованное ~ centralized control
~ штуцером choke control
электронное ~ electronic control
управляемый operated
~ по радио radio-controlled
~ с диспетчерского пункта unattended
управлять 1. control, handle, operate 2. (*экономикой*) manage
управляющий operating
упразднение abandonment
упреждать advance
упреждение advance
упрочнение hardening
упрощать simplify
упрощение simplification
упругий elastic, flexible
упругость пласта compressibility of formation
упругость 1. elasticity, flexibility, resilience, elastic behavior 2. (*нара*) pressure
объемная ~ bulk modulus, cubic(al) [volume] clasticity
остаточная ~ residual elasticity
~ паров vapour pressure
предельная ~ perfect elasticity
~ при изгибе elasticity of flexure
~ при кручении torsional elasticity
~ при сдвиге transverse elasticity
~ при сжатии elasticity of compressions
~ при скручивании torsional elasticity
~ при срезе shear elasticity
~ растворенного (в *нефти*) газа dissolved gas elasticity
уравнение equation
~ Бернулли Bernoulli's theorem
~ Бингхэма Bingham equation
~ Ван-дер-Ваальса Van der Waals equation
~ вида... an equation of the form...
~ вытеснения advance equation

уровень

~ газового состояния equation of gas state
~ Дарси Darcy's equation
~ движения equation of motion
~ движения жидкости fluid flow equation
~ диффузии diffusivity [diffusion] equation
~ запасов нефти в пласте equation of oil in place
~ количества движения momentum equation
~ материального баланса material-balance equation
~ неразрывности continuity equation
~ Оствальда Ostwald equation
~ притока газа gas influx equation
~ размерностей dimensional equation
~ Риттингера Rittinger's equation
~ теплового баланса heat-balance equation
~ течения flow equation
~ фильтрации filtration equation
химическое ~ chemical equation
~ Эйлера для трения каната по цилиндру capstan equation
уравнивание compensation, equalization, equalizing, adjustment
уравнивать compensate, equalize
уравнитель adjuster, balancer, equalizer, differential gear, jack-in-the-box
~ давления pressure equalizer
уравнительный equalizing
уравновешенный balanced, compensated
уравновешивание balancing, isostasy, counter-balance, counterbalancing, equalizing
балансирное ~ weight balance, weight balancing
~ станка-качалки counterbalancing of pumping unit
частичное ~ partial balancing, partial counterbalancing
уравновешивать balance, counteract, counter-balance, equalize
уравновешивающий balancing, equalizing
ураган hurricane, tornado
уровень degree, table, level
~ бурового раствора drilling mud level
~ водного зеркала level of water table
~ воды water level
выравнивать по ~ level up
выше ~ above the level
геодезический ~ geodetic level
геоморфологический ~ geomorphological level
гидростатический ~ hydrostatic level
~ грунтовых вод ground water table (level)
динамический ~ (в *скважине*) flowing [working] level, dynamic head
~ добычи production level, production capacity
~ жидкости fluid level

у

уровнемер

~ земли ground level: *cmp.* grade
исходный ~ initial level
~ кислотности acidity level
~ моря sea level
~ мощности power level
на ~ не at the level
~ нефти oil level
нулевой ~ datum level, zero level
~ освещенности illumination level
~ пола floor level
проверять по ~ню put to level
пьезометрический — piezometric level
средний ~ моря mean sea level
статический ~ static level
устанавливать ~ mount the level
уровнемер level gage, level meter, level indicator
акустический ~ acoustic level meter
дистанционный ~ remote level gage
манометрический ~ level pressure gage
пневматический ~ pneumatic level gage
поплавковый ~ float (-type) level gage, float (-type) level indicator
пьезометрический ~ piesometric level indicator
радиоактивный ~ radioactive level gage, radioactive level meter
~ резервуара tank-level gage
~ резервуара для бурового раствора pit-level gage
ультразвуковой ~ ultrasonic level gage
штоковый ~ dip rod
электрический ~ electrical level gage
ус nib, tab, tongue
усадк/а contraction, shrinking, shrinkage
~ бетона concrete shrinkage
~ в жидком состоянии liquid shrinkage
воздушная ~ air shrinkage
~ в процессе затвердевания solidification contraction
давать ~у shrink, contract
дополнительная ~ aftercontraction, after-shrinkage
замедленная ~ hindered contraction
линейная ~ linear shrinkage
~ муфты замка shrinking of tool joint
~ нефти oil shrinkage
объемная ~ volume shrinkage
~ пакера packer contraction
постоянная ~ permanent set
~ при высыхании drying shrinkage
~ при затвердевании solidification shrinkage
тепловая ~ heat shrinkage
~ цементного камня cement shrinkage
~ цементного раствора cement contraction
усиление 1. amplification, boost(ing), convexity, intensification 2. (*упрочнение*) reinforcement, beefing-up, strengthening

ускорять

~ ног вышки derrick leg reinforcement
общее ~ total [overall] amplification, overall gain
~ по напряжению voltage amplification
~ сейсмических сигналов seismic signal enhancement
усиленный convex, forced
усиливать boost, intensificate, strengthen, reinforce, beef up, amplify
усилие effort, force, stress боковое
~ lateral force
ветровое ~ wind force
внешнее ~ imposed force
изгибающее ~ bending force
~ натяжения pulling power, pulling force
непосредственно приложенное ~ direct acting force
осевое ~ axial force, axial thrust
~ от якорного крепления mooring force
передавать ~ impart the force
~ подачи forward force
приложенное ~ applied force
принимать ~ take force
продольное ~ longitudinal force
~ пружины spring power
разрушающее ~ breaking [collapsing] force
разрывное ~ breaking load
растягивающее ~ tensile force, tension
режущее ~ cutting effort
сдвигающее ~ shear(ing) force
сжимающее ~ compressive force
скалывающее ~ shearing force
скручивающее ~ twisting force
срезающее ~ shear(ing) force
тормозящее ~ braking effort (force)
тяговое ~ tractive force, tractive effort, traction pull
тяговое ~ на барабане (wire)line pull
уплотняющее ~ compactive effort
усилитель amplifier, booster
~ звуковой частоты note amplifier
ускорение acceleration, speed-up
отрицательное ~ deceleration
~ свободного падения gravitational [gravity] acceleration, gravitational constant, acceleration of gravity
ускоритель accelerant, accelerator
~ времени схватывания activator, accelerator (of setting time)
малоактивный ~ slow-acting accelerator
органический ~ organic accelerator
~ схватывания цементных растворов cement accelerator
~ твердения цементного раствора early-strength cement slurry
ускорять accelerate, drive up, speed up

услови/я

услови/я conditions
аварийные ~ emergency
аналогичные ~ simulated conditions
атмосферные ~ atmospheric conditions
аэробные ~ aerobic condition
~ бурения drilling conditions
~, в которых производится сварка welding condition
в аварийных ~x in an emergency
~ в нефтяной залежи oil pool [oil reservoir conditions]
в пластовых ~x under reservoir conditions
~ вскрытия пласта drilling-in conditions
в таких ~ x under such conditions
~ выветривания weathering [erosion] conditions
в промысловых ~ x under field conditions
в ~x скважины under downhole conditions
геологические ~ geological conditions
геолого-технические ~ geological and technical conditions
гидрологические ~ hydrological conditions
граничные ~ boundary conditions
~ движения (*нефти, газа*) flow conditions
для арктических ~ и for arctic service, for arctic application, for arctic use
для нормальных ~й for general all-around service
для тропических ~й for tropic service, for tropic application, for tropic use, tropicalized
естественные ~ natural conditions
забойные ~ down-hole conditions заводские
производственные ~ plant conditions, workshop conditions
~ залегания природного газа mode of gas occurrence
~ интенсивности искривления ствола скважины crooked hole conditions
комнатные ~ room conditions
контурные ~ boundary conditions
коррозионные ~ corrosion conditions
краевые ~ boundary conditions
моделированные ~ simulated conditions
~ на краях boundary conditions
начальные ~ initial conditions
неустановившиеся ~ non-stabilized conditions
номинальные ~ rated conditions
нормальные ~ normal conditions
нормальные эксплуатационные ~ regular service conditions
~ образования скоплений нефти oil accumulation conditions
~ образования трещин fissuring conditions
ограничивающие ~ limiting conditions
~ окружающей среды environmental conditions

успокоитель

у

определять пластовые ~ determine reservoir conditions
~ осадконакопления conditions of sedimentation
~ отбора проб sampling conditions
~ отложения deposition conditions
пластовые ~ formation [reservoir] conditions
подземные ~ underground conditions
полевые ~ field conditions
предельные ~ limiting conditions
~ прекращения фонтанирования cutoff flow conditions
~ притока influx conditions
при ~x, приведенных к устьевым at surface conditions
промысловые ~ field conditions, field situation
~ работы operating [operative, working] conditions
рабочие ~ service conditions
равновесные ~ equilibrium conditions
скважинные ~ downhole conditions
сложные ~я бурения difficult drilling conditions
~ смачивания oil-wet conditions
~, соответствующие наличию двух зон two zone conditions
статические ~ static conditions
стационарные ~ steady-state conditions
структурные ~ structural conditions
~ существования habitat
~, существующие на забое скважины down-hole conditions
тектонические ~ tectonic conditions
технические ~ technical conditions
топографические ~ topographic conditions
фациальные ~ facies [environmental] conditions
фациальные ~ образования скоплений нефти facies
control of oil occurrence характерные
~ representative conditions
~ эксплуатации (*скважины*) production conditions
эксплуатационные ~ operating [operative, field, working] conditions
условно by convention, conventionally
условный arbitrary, charted, conventional, nominal
усложнение complication
усложнять complicate
услуги service(s)
усовершенствование development, improvement; (*модернизация*) bringing-up to date
успокаивать(ся) damp; (*скважину*) kill
успокоенный damped
успокоитель damper
~ каната wire-rope damper

усреднитель

~ качки motion arrester, ship stabilizer
~ колебаний dash-pot
усреднитель averager, balancing reservoir
усреднять average; (*сглаживать*) smoothing
устав statute, rule
усталость fatigue
коррозионная ~ corrosion fatigue
~ металла metal fatigue
механическая ~ mechanical fatigue
~ породы rock fatigue
~ при изгибе bending fatigue
~ при кручении torsional fatigue
~ при растяжении tensile fatigue
тепловая ~ thermal fatigue
устанавливаемый вне помещения outdoor
устанавливать arrange, bed, erect, place, set (up), establish, fit, fix, mount, install, build
~ башенную вышку в рабочее положение erect the derrick
~ в одну линию align
~ впритык butt up
~ в скважине пробку plug up the well
~ глубинный насос sunk a subsurface pump
~ кронблок install a crownblock
~ мачтовую вышку erect a mast
~ между центрами center
~ морское буровое основание set up an offshore drilling platform
~ на опорах mount on support
устанавливаться settle, reach the steady state
установить seat
~ мост (в скважине) bridge
~ на нуль (*прибор*) adjust to zero
установк/а aggregate, apparatus, setting(-up), erection, outfit, seating, set(-up), installation, mounting, rig, plant, unit, assembly
абсорбционная ~ absorption plant
автоматическая ~ automatic plant автоматическая
буровая ~ automatic drilling rig
автономная ~ self-contained unit
автономная буровая ~ self-contained drilling rig
адсорбционная ~ adsorption plant
аккумуляторная ~ accumulator unit, accumulator plant
~ акустического каротажа acoustic logging unit
~ алмазов diamond setting-up
~ блочного типа sectionalized [skid-mounted] unit
буровая ~ boring apparatus, drilling rig, drilling unit
буровая ~ легкого типа light drilling rig
буровая ~ на свайном основании piling [pile-mounted] drilling rig

установк/а

буровая ~ с дизельным приводом diesel power drilling rig
буровая ~ с мачтовой вышкой mast-type drilling rig
буровая ~, смонтированная на автомашине truck-mounted drilling rig
буровая ~, смонтированная на подвышечном основании piling job
буровая ~, смонтированная на прицепе trailer-mounted drilling rig
буровая ~ с пневмоуправлением air-controlled drilling rig
~ водоочистки water purification plant
~ водоподготовки water treatment plant
водоподогревательная ~ water warming plant
~ водяного пожаротушения water extinguishing installation
воздухоочистительная ~ air scrubber
~ высокого давления high-pressure installation
~ газового пожаротушения gas extinguishing installation
газогенераторная ~ gas generator
газокомпрессорная ~ gas-compressor plant
газоочистительная ~ gas-treating plant
газопромысловая ~ gas washer
газотурбинная ~ gas-turbine power plant
гидроакустическая ~ sonar set, sonar unit
гидроциклонная ~ (hydro)cyclone unit
глубинно-насосная ~ deep-well [subsurface] pumping unit
глубинно-насосная беструбная ~ pipeless deep-well [pipeless subsurface] pumping unit
групповая ~ group unit
дегазационная ~ decontamination plant
дегидрационная ~ dehydration plant
действующая буровая ~ active drilling rig
депарафинизационная ~ dewaxing unit
десорбционная ~ stripper [stripping] plant
деэмульсионная ~ emulsion treater, demulsifier
дизельная ~ diesel (engine) plant дизель-электрическая буровая ~ diesel-electric drilling rig
~ для алмазного бурения diamond drilling rig
~ для аэрирования жидкости aerator
~ для бурения мелких скважин slim-hole rig
~ для вращательного бурения rotary drilling rig
~ для гидравлического разрыва пласта (hydraulic) fracturing unit
~ для измерения параметров работы скважины well test station, well measuring unit
~ для измерения противодавления (*пласта*) back pressure control unit

установк/а

~ для капитального ремонта скважин well workover rig
~ комплексной подготовки газа complex gas treatment plant
~ комплексной подготовки нефти complex crude oil treatment plant
~ для обессеривания нефти oil desulfurization plant
~ для одоризации газа gas odorizer
~ для отбора проб донного грунта seabed soil sampling rig
~ для очистки высокосернистых природных газов sour natural gas treatment [natural gas sweetening] plant
~ для очистки сточных вод sewage treatment unit; (на море) depurator
~ для подготовки нефти crude (oil) treatment plant
~ для подземного ремонта скважин well-service [well-servicing] unit, well-service rig
~ для приготовления бурового раствора mud preparing unit, mud preparing plant
~ для придания запаха газу odorizer
~ для разведочного бурения prospecting drilling rig
~ для регенерации бурового раствора drilling mud reconditioning installation
~ для регенерации утяжелителя weighing material recovery plant
~ для свабирования скважин (well) swabbing unit
~ для сейсмической разведки seismic set, seismic prospecting assembly
~ для смазки насосно-компрессорных труб tubing lubrication unit
~ для смазки обсадных труб casing lubrication unit
~ для термического бурения piercing drill
~ для ударного бурения churn [percussion] drilling rig
~ для ударно-канатного бурения cable tool rig
~ для ударно-штангового бурения rod-tool rig
~ для цементирования (скважин) cementing unit
~ для шнекового бурения auger drilling rig
дробеструйная ~ blasting equipment
~ жидкостного пожаротушения fluid extinguishing installation
замерная ~ для скважин well tester, test station, measuring unit
испытательная ~ test unit
~ кислотной ванны acid spotting
компрессорная ~ compressor plant, compressor installation

установк/а

котельная ~ boiler plant, boiler installation
криогенная ~ cryogenic plant
крупноблочная буровая ~ large-section drilling rig
лабораторная ~ lab(oratory) installation, laboratory-scale plant
~ мачтовой вышки в горизонтальное положение mast leveling
моделирующая ~ simulator монтировать
буровую ~у rig up
морская автономная буровая ~ self-contained offshore drilling unit
морская буровая ~ offshore [marine] drilling unit, offshore [marine] drilling rig
морская ~ для разведочного бурения offshore exploring rig
морская заякоренная буровая immobile offshore drilling rig
морская передвижная ~ для разведочного бурения mobile offshore exploring rig
морская полупогружная буровая ~ semisubmersible offshore drilling unit
~ морских оснований setting-up of offshore platform
нагревательная ~ heating installation, heating plant, heating unit
наземная буровая установка land drilling rig
~ на нуль balancing, zero adjustment, zero setting reset
насосная ~ pump(ing) unit
насосная групповая ~ central pumping unit
насосная ~ для кислотной обработки скважин acid-treatment pumper
насосная ~ на салазках skid-mounted pump assembly
нефтегазосборная ~ oil-and-gas gathering plant
нефтегазовая ~ oil measuring unit
нефтеналивная ~ oil-filling plant
нефтепромысловая ~ oil-field plant
~ нефтяной ванны oil shotting (operation)
~ нивелира level set-up, level setting
~ нуля zero adjustment
обеспыливающая ~ dust catcher, dust-collecting plant
~ обессоливания нефти oil desalting plant
~ оборудования без помощи водолазов diverless installation
~ оборудования с помощью водолазов diver-assist installation
~ обсадной колонны casing landing
одоризационная ~ odorizer
~ опор support erection
опреснительная ~ (water-)desalinating plant
опытная ~ pilot installation
осветительная ~ light plant, lighting installation, lighting equipment

у

установк/а

останавливать буровую ~у shut down drilling rig
~ осушки газа gas dryer, dehydration plant
отопительная ~ heating installation
~ охлаждения газа gas cooler
~ пакера setting of packer
парогенераторная ~ steam unit, steam plant
~ пенного пожаротушения foam extinguishing installation
перебрасывать буровую ~у move [relocate] drilling rig
передвижная ~ mobile unit
передвижная буровая ~ mobile [portable] drilling rig
пескоструйная ~ blasting equipment, sandblast [sanding] apparatus
плавучая буровая ~ floating drilling vessel, floating drilling unit
погружная буровая ~ submersible drilling rig
погружная ~ для центрирования труб (*при строительстве подводных трубопроводов*) submersible pipe alignment rig
~ пожарной сигнализации fire alarm installation
~ пожаротушения (fire) extinguishing installation
~ порошкового пожаротушения dry powder extinguishing installation
предварительная ~ presetting
промысловая ~ field installation
промышленная ~ commercial [fullscale] plant
радиолокационная ~ radar
разбирать буровую ~у rig down
расчетная моделирующая ~ simulator
рентгеновская ~ X-ray apparatus
роторная буровая ~ rotary drilling rig
самоходная ~ (self-)propelled unit
самоходная буровая ~ self-propelled drilling rig
самоходная ~ для капитального ремонта скважин self-propelled working [carrier (work-over)] rig
сварочная ~ welding apparatus
~ свечей за палец stacking of pipes
~ сейсмографов под углом к линии падения пластов oblique orientation of spread
силовая ~ power plant, power unit
силовая дизель-электрическая ~ diesel electric power plant
силовая ~ для группового привода (*насосных скважин*) central jack [central pumping power] plant
ситогидроциклонная ~ shale shakerdesander combination unit, mud cleaner
стационарная буровая ~ fixed drilling rig
телевизионная ~ для исследования ствола скважины downhole television unit

устойчивост/ь

теплофикационная ~ (*буровой*) heating unit
~ тонкой очистки (*гидроциклонная*) desilter, silt master unit
турбокомпрессорная ~ turboblower station
~ усилия натяжения tension setting
~ фонтанной арматуры Christmas tree setting
~ фонтанной арматуры на дне *или* на основании marine completion
~ хвостовика setting of liner
холодильная ~ refrigeration unit
~ цементного моста plug back job, placing of cement plug
шнековая буровая ~ auger drill
электрическая буровая ~ electric drilling rig
электродепарафинизационная ~ electric dew-axing unit
электродеэмульсационная ~ electrical demulsifier
электрообезживающая ~ electric oil dehydrator
электрообессоливающая ~ electric desalting plant
установление establishment, assignment, setting, determination
~ марки identifying
~ предельного дебита assignment of production (rate) limit
~ режима добычи establishment of production practices
установочный adjusting, fixing
устаревший out of date
устарелость obsolescence
устой abutment, buttress
устойчивост/ь stability
~ башенной вышки derrick stability
~ без нагрузки unloaded stability
~ бурового раствора drilling mud stability
гидродинамическая ~ hydrodynamic stability
~ к коррозии corrosion resistance
~ к тепловому старению heat-ageing resistance
~ мачтовой вышки mast stability
~ нагрузки load stability
нарушать ~ disturb stability
повышать ~ enhance [improve] stability
~ под нагрузкой stability under load
продольная ~ longitudinal stability
придание ~и cementation
~ против опрокидывания (*морского основания*) tip stability
сохранять ~ maintain stability
статическая ~ static stability
термическая ~ бурового раствора drilling mud thermal stability

устойчивый

терять ~ при продольном изгибе buckle
~ течения flow stability
химическая ~ бурового раствора drilling mud
chemical stability, drilling mud stability resistance
устойчивый steady, firm, stable, resistant to,
proof
~ против коррозии non-corrosive
~ против окисления oxidation-resistant
~ против ударов *или* толчков shock-proof
~ против эрозии erosion-resistant
устранение disposal, elimination, removal
~ неисправностей trouble shooting
~ провисания sag take-up
~ шума noise elimination
~ эксплуатационных неполадок elimination
of operational problems
устранять correct, eliminate, removal, clear
~ неполадки debug, doctor
~ причину неисправностей remove the cause of a
trouble
устройство 1. (*приспособление*) apparatus,
arrangement, design, device; *мн.* equipment, means 2.
(*конструкция, расположение*) fitting, gadget,
organization, outfit, set-up
автоматически закрывающееся соединительное ~
autolock connector
автоматическое регулирующее ~ controller
балансирующее ~ balancer
безмоментное уплотнительное ~ обсадной колонны
no-torque casing assembly
блокировочное [блокирующее] ~ blocking device
буферное запоминающее ~ buffer буферное
резиновое ~ вертлюга swivel rubber-covered link
bumper
вольтодобавочное ~ (*трансформатор*) booster
вращающееся уплотнительное ~ rotating seal
assembly
вспомогательное ~ service
вычислительное ~ computer, computing device
грузоподъемное ~ becket
двуплечее направляющее ~ two-arm guide assembly
~ для ввода ведущей трубы в шурф kelly stabber
~ для вытаскивания drawer
~ для дегазирования бурового раствора de-gasser
~ для забуривания шурфа rathole guide
~ для задержки пробки plug catcher
~ для засыпки траншей trench-burying machine
~ для изменения (*чего-либо*) changer
~ для измерения дебита production rate measuring
unit

устройств/о

~ для контроля уровня жидкости liquid level
controller
~ для крепления line anchor
~ для крепления неподвижного конца талевого
каната wire-line anchor, wire-line anchoring device
~ для крепления оттяжки guy-line anchor
~ для налива танкеров marine loading device
~ для намотки каната spooling device
~ для натяжки приводных ремней belt stretcher
~ для обнаружения утечек в обсадных колоннах
casing leak detector
~ для отклонения струи jet deflector
~ для отмывки шлама от нефти sandwasher
~ для очистки бурового раствора mud cleaner
~ для очистки бурового раствора от песка mud
desander
~ для очистки внутренней поверхности труп-
бопровода bug
~ для очистки стенок скважины wall cleaner
~ для подачи труб в скважину под давлением
snubber
~ для перепуска жидкости bypass collar
~ для подачи воздуха air feeder
~ для подвески отводного устройства diverter
support assembly
~ для подогрева пласта downhole heater
~ для предотвращения загрязнения подводной
среды underwater scour prevention device
~ для предохранения от перегрузки (*подъемного
механизма*) load safety device
~ для промывки шлама cuttings washer
~ для регулирования расхода flow-control device
~ для рентгеновского контроля труб изнутри internal
X-ray crawler
~ для свинчивания и развинчивания бурильных
труб drill pipe spinner
~ для сигнализации о повышении давления pressure
alarm system
~ для успокоения колебаний damping arrangement
~ для установки клиньев slip setter
дозировочное ~ doser
дозирующее ~ dosimeter, metering device
дренажное ~ drainage system
загрузочное ~ charger, charging apparatus, distributor,
feeder, filler
задерживающее ~ arrester, delay device
зажигательное ~ (*для испытания скважины на
море*) igniting pilot
зажимное ~ clamping [holding] device
заземляющее ~ earthing [grounding] connection

у

устройств/о

за мерное ~ measuring device
запоминающее ~ memory, storage
запорное ~ locking device, locking arm
зарядное ~ charger, charging apparatus
захватное ~ (ключа) catching [gripping] device
захватывающее ~ catching device
защитное ~ protective appliance, shield, safeguard
защитное личное ~ (для бурового персонала) personal protective device
измерительное ~ measuring device
испытательное ~ checker
квантующее ~ quantizer
кодирующее ~ coder
комбинированное ~, содержащее центратор и скребок scratchalizer
копирное ~ follower
маневровое гидроструйное ~ positioning jet
моделирующее ~ simulator
моечное ~ washer
нагревательное скважинное ~ downhole heater
нагревательное электрическое ~ electric down-hole heater
направляющее ~ director
натяжное ~ tensioner, tensioning device
натяжное ~ неподвижного конца талевого каната deadline tensioner
натяжное ~ с противовесом counter-weight tensioner
несущее ~ carriage, carrier
~ нижнего слива (*резервуара*) bottom unloading device
освобождающее ~ releasing device
отводное ~ diverter (assembly), diverter system
отводное ~ телескопической секции telescoping joint diverter
отклоняющее ~ deflector
переговорное ~ intercom
переключающее ~ change-over device
перемешивающее ~ для бурового раствора drilling mud agitating [drilling mud mixing] device, drilling mud stirrer
перемешивающее лопастное ~ для бурового раствора paddle-type [blade-type] drilling mud stirrer
перемешивающее струйное ~ высокого давления для бурового раствора high-pressure drilling mud gun
перемешивающее струйное ~ для бурового раствора drilling mud mixing gun
пересчетное ~ counter
печатающее ~ printer
поворотное ~ fulcrum (arrangement)

устройств/о

поворотное ~ крюка hook positioner
погрузочно-разгрузочные ~ a handling facilities
поддерживающее ~ carrier
подъемное ~ (*самоподъемного основания*) jacking system
поршневое ~ swab assembly
~ постоянного натяжения constant tension device
предохранительное ~ saver, safety appliance, (safe) guard
~, предохраняющее от перегрузки overload device, overload safeguard
приводное ~ drive
причалное ~ mooring facility
пружинное ~ springing attachment
пусковое ~ starting device
разгрузочное ~ unloading installation
регистрирующее ~ recording attachment, recording device, recorder
регистрирующее гидравлическое ~ hydraulic recorder
~, регистрирующее параметры процесса бурения drilling recorder
регистрирующее электрическое ~ electric recorder
регулирующее ~ controlling device
свечеприемное ~ drill pipe racking device
селективно-переключающее (*перфоратора*) ~ selective change-over device
~ сигнализации, централизации и блокировки signalling
сигнальное ~ alarm
симметрирующее ~ balancer
следящее ~ follower
сливноналивные ~ a handling facilities
смесительное ~ mixing device, mixer
смесительное вакуум-гидравлическое ~ (*для бурового раствора*) vacuum-hydraulic mixing device
собирающее ~ accumulator
соединительное ~ coupler
спасательное ~ saver
с пружинным ~ om snappy
спускное ~ draw-off device
спусковое ~ set(ing) assembly
суммирующее ~ adder
счетно-решающее ~ calculator, computer
тормозное ~ brake, check
унифицированное уплотнительное ~ single pack-off assembly
уплотнительное ~, устанавливаемое в один прием one-step seal assembly
уплотняющее ~ packing assembly
управляющее ~ control device
факельное ~ (*для сжигания нефтяного газа*) torch

уступ

цементировочное ~ cementer
якорное ~ anchor gear
~ якорного каната anchor line
уступ bank, batter, bench, ledge, shoulder (seat), shelf
~ в стволе скважины shoulder of the hole
~ в стенке ствола key seat
~ в точке искривления скважины shoulder
~ для башмака обсадной колонны casing shoe seat
небольшой ~ в скважине kick
устье mouth, collar, orifice
~ канала в породе face of the channel
надводное ~ скважины surface wellhead
поврежденное ~ скважины damaged wellhead
подводное ~ скважины underwater wellhead;
(морское) subsea [submarine] wellhead
~ реки estuary
~ скважины cellar, mouth, wellhead
~ трещины mouth of a crack
~ штольни entrance of an adit
усушка shrinkage, drying loss, drying-up
усыхание shrinkage, shrinking
усыхать dry up, shrivel
утверждать assert, affirm, state
утеплять encase [jacket, lag] for warmth-keeping
утечка blowing, creepage, ullage, leak(age), loss, dissipation, efflux, escape, outage, slip
~ газа gas escape, gas seepage
~ жидкости fluid slippage, fluid leakage
~ через неплотный стык joint leakage
утилизация salvaging, waste recovery; (отходов) reclamation
~ бурового раствора mud disposal
утилизировать salvage, recover, reclaim
утиль salvage, utility, waste; (металлический) junk, scrap, recoverable refuse
утолщать thicken, build up in thickness
утолщение bellying, boss, buld, camber, fillet, swell
bulge, increased thickness; (по краю) bead
раздутое ~ пласта belly
утопленность embedment
утопленный concealed, flush
уточнение refinement, redetermination, revision
уточнять refine, redetermine, revise, define more exactly, render more precise
утрамбовывание бетона concrete ramming
утрамбовывать ram, tamp, pack
утруска outage, spillage
утяжеление weighting, charging, loading
~ бурового раствора weighting of drilling mud

уязвимость

У

утяжелитель weighting material (agent), adulterant
баритовый ~ barite; *фирм. назв.* Ala-Bar, Al-bar, Arcobar, Atlas Bar, Basko Wate, Control Bar, Drilling Bar, Imco Bar
кислорастворимый ~ для жидкостей (для ремонта и заканчивания скважин) *фирм. назв.* Soluble-Wate
низкосортный баритовый ~ *фирм. назв.* Dri-Job
сидеритовый siderite
специальный ~, имеющий высокую плотность *фирм. назв.* Basco Double-Wate
утяжелять make heavy, charge, load; (буровой или цементный раствор) weight (drilling mud or slurry)
ухо ear, lug
уход attendance, care, servicing, upkeep, maintenance
без ~а (наблюдения) off-hand
~ в сторону боковым стволом side-tracking
~ за бетоном curing of concrete
~ забоя от вертикали kick-off
ухудшать(ся) deteriorate
ухудшение deterioration, decline, impairment, worsening
~ коллекторских свойств пласта formation damage
~ эксплуатационных показателей degradation of [loss in] performance
участок department, district, sector, zone, section, area, bay
~ месторождения, не содержащий нефти barren gap
~ пласта-коллектора region of reservoir
промытый ~ пласта-коллектора flooded-out region of reservoir
~ ствола скважины hole section
~ ствола скважины, обсаженный колонной cased borehole section
~ ствола скважины уменьшенного диаметра rathole [reduced diameter hole] section
~ трубопровода pipeline section
учение training, drill, studies
учет account
ежедневный ~ day-to-day control
текущий ~ day-to-day control
учреждение establishment
уширение enlargement, broadening,
уширенный belled, extended
уширитель reamer
уширяться broaden, diverge, spread
ушко ear, tag, lug, eye(let)
ущерб damage, waste, injury, harm, detriment
уязвимость vulnerability